

# SILVERCREST®



## COFFEE MACHINE SKMK 1000 A1

FR BE

### MACHINE À CAFÉ

Mode d'emploi

DE AT CH

### KAFFEEMASCHINE

Bedienungsanleitung

NL BE

### KOFFIEZETAPPARAAT

Gebruiksaanwijzing

IAN 462795\_2404

BE



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

NL BE

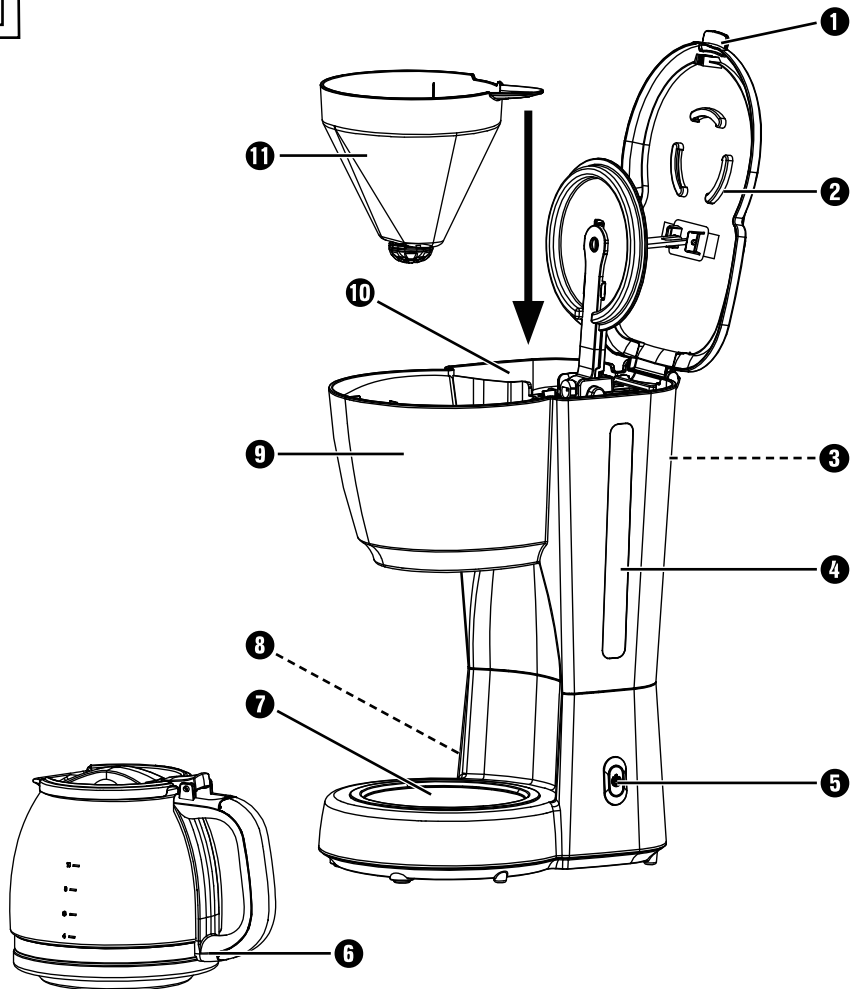
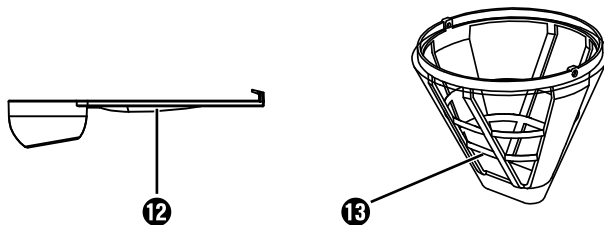
Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR/BE	Mode d'emploi	Page	1
NL/BE	Gebbruksaanwijzing	Pagina	17
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	23

**A****B**

## Table des matières

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Utilisation conforme .....	2
Matériel livré .....	2
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>3</b>
<b>Éléments de l'appareil</b> .....	<b>5</b>
<b>Installer l'appareil</b> .....	<b>5</b>
<b>Avant la première utilisation</b> .....	<b>6</b>
<b>Percolation du café</b> .....	<b>7</b>
Remplir de café moulu .....	7
Remplir d'eau .....	7
Lancer le processus de percolation .....	8
<b>Nettoyage et entretien</b> .....	<b>9</b>
Nettoyage .....	9
Détartrer .....	10
<b>Rangement</b> .....	<b>11</b>
<b>Dépannage</b> .....	<b>11</b>
<b>Commander des pièces de rechange</b> .....	<b>12</b>
Recyclage de l'appareil .....	12
Recyclage de l'emballage .....	13
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>13</b>
<b>Garantie de Kompernass Handels GmbH</b> .....	<b>14</b>
Service après-vente .....	15
Importateur .....	15

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

## Utilisation conforme

Cet appareil sert exclusivement à la préparation de café pour un usage domestique. Il est exclusivement réservé à un usage domestique. Ne l'utilisez pas à des fins professionnelles.

Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme.

## Matériel livré

### **AVERTISSEMENT**

#### **Risque d'étouffement !**

- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a un risque d'étouffement.

L'appareil est livré équipé de série des composants suivants :

- Machine à café
- Verseuse
- Porte-filtre
- Filtre permanent à anse
- Cuillère doseuse
- Mode d'emploi


### **REMARQUE**

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente.

## Consignes de sécurité

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

### **AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !**

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant chuté.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles aient compris les dangers encourus. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans ou plus et s'ils effectuent ces opérations sous surveillance. Éloignez l'appareil et son cordon d'alimentation des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques importants pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.
-  N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Risque d'électrocution !
- Ne saisissez jamais l'appareil avec des mains mouillées.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- Risque de brûlure ! Certaines pièces deviennent très chaudes pendant l'utilisation !
- En cas d'usage abusif, il existe un risque de blessures.
- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans ce mode d'emploi.

- N'utilisez l'appareil que conformément à sa destination. En cas d'usage erroné, il existe un risque de blessures !
- Suite à l'utilisation, la surface de l'élément chauffant présente encore une chaleur résiduelle.
- Des vapeurs brûlantes s'échappent lors de l'utilisation de l'appareil. Veillez à ne pas vous brûler ! Respectez toujours une distance suffisante avec la vapeur.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise secteur correctement installée et reliée à la terre.
- Aucun liquide ne doit couler sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- Ne retirez jamais le porte-filtre, le filtre permanent ou un filtre en papier avant que le liquide ne se soit complètement écoulé

## **ATTENTION - DÉGÂTS MATÉRIELS**

- Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des pièces de rechange d'origine. Seules ces pièces garantissent que les critères de sécurité sont remplis.
- Protégez l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides.
- Évitez les chocs sur l'appareil, tenez-le éloigné des poussières, des produits chimiques, évitez les fortes variations de température ou la proximité de sources de chaleur (fours, radiateurs).
- Débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur, pour ce faire ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation.
- N'utilisez pas de minuterie externe ou de dispositif de commande à distance séparé pour faire fonctionner l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être placé dans un placard pendant l'utilisation.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur. Cet appareil a été uniquement conçu pour une utilisation en intérieur.
- Tenez le filtre permanent éloigné des objets pointus ou tranchants, sans quoi il risque de se déchirer.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil à vide sans eau, car la verreuse en verre risque de se briser.

## Éléments de l'appareil

(Figures : voir le volet dépliant)

- ❶ Poignée du couvercle de l'appareil
- ❷ Orifices de sortie de la vapeur
- ❸ Trop-plein d'eau
- ❹ Indicateur de niveau
- ❺ Touche ⏻
- ❻ Verseuse
- ❼ Plaque chauffante
- ❽ Compartiment de rangement du cordon
- ❾ Support porte-filtre
- ❿ Réservoir à eau
- ⓫ Porte-filtre
- ⓬ Cuillère doseuse
- ⓭ Filtre permanent à anse

## Installer l'appareil

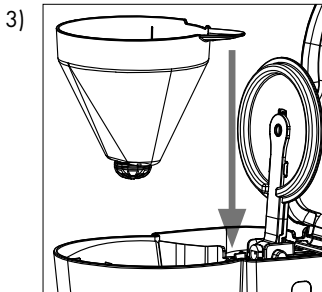
### ⚠ DANGER - RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- ▶ Ne placez en aucun cas l'appareil à proximité d'eau contenue par exemple dans des lavabos ou d'autres récipients. Utilisez toujours l'appareil sur une surface de travail sèche. La proximité d'eau représente un danger, même lorsque l'appareil ne fonctionne pas.

### ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Ne posez jamais l'appareil à proximité de sources de chaleur.
- ▶ Utilisez toujours l'appareil sur une surface de travail plane et résistante à la chaleur afin d'éviter toute détérioration sur l'appareil et l'emplacement.

- 1) Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur.
- 2) Lors de la première utilisation, suivez les instructions données au chapitre "**Avant la première utilisation**".



Si ce n'est pas déjà fait, placez le porte-filtre ❶ dans le support porte-filtre ❾ de manière à ce que la poignée dépasse de la cavité en direction du réservoir à eau ❿ (voir la figure A).



- 4) Saisissez le filtre permanent **13** par l'anse et placez-le dans le porte-filtre **11**.  
Abaissez l'anse. Placez la verseuse **6** sur la plaque chauffante **7**.
- 5) Branchez la fiche secteur dans la prise secteur.  
L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

## Avant la première utilisation

### AVERTISSEMENT

- ▶ De la vapeur brûlante sort des orifices de sortie de vapeur **2** du couvercle de l'appareil ! Il y a un risque d'ébullantage !
- ▶ N'ouvrez jamais le couvercle de l'appareil pendant le processus de percolation ! Des vapeurs brûlantes peuvent se dégager ou de l'eau chaude gicler. Il y a un risque d'ébullantage !
- ▶ La plaque chauffante **7** sous la verseuse **6** chauffe fortement lors de l'opération de percolation/ de maintien au chaud. Il y a un risque de brûlure !

### ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Ne versez jamais une quantité totale supérieure à 10 tasses d'eau dans le réservoir à eau **10** (repère MAX).
- ▶ Un trop-plein d'eau **3** se trouve à l'arrière de l'appareil. Il s'agit d'un trop-plein d'eau qui empêche que trop d'eau ne soit versée dans l'appareil. Si de l'eau est versée nettement au-dessus du repère MAX, elle s'écoule alors par ce trop-plein d'eau **3** sur le plan de travail.
- ▶ Lorsque l'appareil est poussé alors que le réservoir à eau **10** est plein (10 tasses d'eau), de l'eau peut s'écouler par le trop-plein d'eau **3**.
- ▶ Ne versez jamais moins de 2 tasses d'eau dans le réservoir à eau **10**. Utilisez l'indicateur de niveau **4** sur le réservoir à eau **10**.

- 1) Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur.
- 2) Rincez bien la verseuse **6** à l'eau et posez-la à nouveau dans l'appareil.
- 3) Ouvrez le couvercle de l'appareil en tirant la poignée du couvercle de l'appareil **1** vers le haut.
- 4) Retirez le porte-filtre **11** avec le filtre permanent **13** inséré, le cas échéant, du support porte-filtre **9**. Pour ce faire, saisissez le porte-filtre **11** par la poignée.
- 5) Rincez le porte-filtre **11** et le filtre permanent **13** à l'eau claire et remettez-les en place dans l'appareil.
- 6) Versez de l'eau pour 10 tasses dans le réservoir à eau **10**.
- 7) Fermez le couvercle de l'appareil.
- 8) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
- 9) Appuyez sur la touche **U** **5**. La touche **U** **5** s'allume. Patientez un court instant. La percolation commence.

- 10) Attendez que la percolation soit terminée et appuyez à nouveau sur la touche **U** **5** pour éteindre l'appareil.
  - 11) Videz la verseuse **6** et rincez-la à nouveau à l'eau claire.
  - 12) Attendez que l'appareil refroidisse, retirez le porte-filtre **11** et le filtre permanent **13** et rincez-les à nouveau à l'eau claire.
  - 13) Remettez en place le porte-filtre **11**, le filtre permanent **13** et la verseuse **6** dans l'appareil.
- L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

## Percolation du café

### Remplir de café moulu

#### REMARQUE

- ▶ Si vous moulez vous-même le café, nous recommandons un degré de mouture moyen. Plus le degré de mouture est fin, plus le goût sera intense et amer, plus le degré de mouture est grossier, plus le café aura un goût d'eau et acide.
- ▶ Si vous utilisez du café moulu trop fin, le filtre permanent **13** peut se boucher et de l'eau risque de couler du porte-filtre **11**.
- ▶ Vous pouvez également faire fonctionner l'appareil sans filtre permanent **13** et utiliser à la place un filtre en papier. Il suffit pour cela de placer un filtre en papier déplié (taille 1 x 4) dans le porte-filtre **11**.

- 1) Ouvrez le couvercle de l'appareil.
- 2) Insérez le filtre permanent **13** dans le porte-filtre **11** et rabattez l'anse.
- 3) Remplissez de café moulu à l'aide de la cuillère doseuse **12**.

#### REMARQUE

- ▶ Remplissez environ une cuillère doseuse rase **12** par tasse de café filtre. Si le café filtre doit être moins fort, vous pouvez réduire la quantité de café moulu par tasse.

### Remplir d'eau

#### AVERTISSEMENT - DANGER POUR LA SANTÉ !

- ▶ Utilisez seulement de l'eau potable pour préparer le café ! Remplissez toujours l'eau fraîche juste avant de l'utiliser.
- 1) Remplissez le réservoir à eau **10** avec de l'eau. Choisissez la quantité d'eau en fonction de la quantité souhaitée de café filtre. Utilisez pour cela l'indicateur de niveau **4** sur le réservoir à eau **10**. Fermez le couvercle de l'appareil.
  - 2) Placez la verseuse **6** dans l'appareil.

## ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ Ne versez jamais une quantité totale supérieure à 10 tasses d'eau dans le réservoir à eau 10 (repère MAX).
- ▶ Un trop-plein d'eau 3 se trouve à l'arrière de l'appareil. Il s'agit d'un trop-plein d'eau qui empêche que trop d'eau ne soit versée dans l'appareil. Si de l'eau est versée nettement au-dessus du repère MAX, elle s'écoule alors par ce trop-plein d'eau 3 sur le plan de travail.
- ▶ Lorsque l'appareil est poussé alors que le réservoir à eau 10 est plein (10 tasses d'eau), de l'eau peut s'écouler par le trop-plein d'eau 3.
- ▶ Ne versez jamais moins de 2 tasses d'eau dans le réservoir à eau 10.

## REMARQUE

- ▶ La quantité d'eau diminue lors de la percolation : d'une part, elle s'évapore et d'autre part, il reste toujours un peu d'eau dans le café moulu. Il y aura de ce fait toujours un peu moins de café dans la verseuse 6 que d'eau versée dans le réservoir à eau 10.

## Lancer le processus de percolation

### AVERTISSEMENT

- ▶ De la vapeur brûlante sort des orifices de sortie de vapeur 2 du couvercle de l'appareil ! Il y a un risque d'ébouillantage !
- ▶ N'ouvrez jamais le couvercle de l'appareil pendant le processus de percolation ! Des vapeurs brûlantes peuvent se dégager ou de l'eau chaude gicler. Il y a un risque d'ébouillantage !
- ▶ La plaque chauffante 7 sous la verseuse 6 chauffe fortement lors de l'opération de percolation/ de maintien au chaud. Il y a un risque de brûlure !

- 1) Appuyez sur la touche 5. La touche 5 s'allume. Patientez un court instant. La percolation commence.

### REMARQUES

- ▶ L'appareil est doté d'un stop-gouttes. Vous pouvez retirer la verseuse 6 brièvement de l'appareil pendant la percolation, pour verser une tasse de café par exemple. Le café cesse de goûter du porte-filtre 11.
- ▶ Faites attention au moment de retirer la verseuse 6 : si vous tapez par inadvertance contre le stop-gouttes, le ressort et la rondelle extensible peuvent se détacher et vous pourriez les perdre. Le cas échéant, assemblez à nouveau les pièces comme décrit au chapitre «Nettoyage».
- ▶ Vous pouvez interrompre à tout moment la percolation en appuyant sur la touche 5.

- 2) À l'aide de la plaque chauffante ⑦ sous la verseuse ⑥ le café est maintenu au chaud jusqu'à ce que la touche ⏻ ⑤ soit à nouveau activée.

## REMARQUE

- ▶ L'appareil s'éteint automatiquement au bout de 40 minutes. Le café n'est alors plus maintenu au chaud. La touche ⏻ ⑤ s'éteint.

## Nettoyage et entretien

### Nettoyage

#### ⚠ DANGER - ÉLECTROCUTION !



N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans d'autres liquides. Risque d'électrocution !

#### ⚠ AVERTISSEMENT - RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Avant de nettoyer l'appareil, débranchez toujours la fiche secteur de la prise secteur. Risque d'électrocution !
- ▶ Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Risque de brûlure !

#### ATTENTION - RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs, corrosifs ou chimiques pour nettoyer l'appareil. Ils attaquent la surface de l'appareil.

- 1) Retirez la fiche secteur de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.
- 2) Ouvrez le couvercle de l'appareil, retirez le porte-filtre ⑪ et, le cas échéant, le filtre permanent ⑬ ou jetez le filtre en papier utilisé.
- 3) Rincez le porte-filtre ⑪, le filtre permanent ⑬, la verseuse ⑥ et la cuillère doseuse ⑫ dans une eau de vaisselle douce. Rincez ensuite les pièces abondamment à l'eau claire.

## REMARQUE



- ▶ Le porte-filtre ⑪, le filtre permanent ⑬, la verseuse ⑥ et la cuillère doseuse ⑫ peuvent être lavés au lave-vaisselle. Veillez cependant à ne pas coincer les pièces. Tenez le filtre permanent ⑬ à distance des objets pointus ou tranchants, tels que les couteaux.
- ▶ Le filtre permanent ⑬ peut se colorer du fait de l'utilisation de café moulu. Ceci est normal et ne constitue pas une diminution de qualité.
- ▶ Remplacez le filtre permanent ⑬ s'il fuit ou s'il présente un autre défaut. Voir le chapitre «**Commander des pièces de rechange**».

- 4) Pour nettoyer le porte-filtre ⑩, démontez la sortie d'eau avec stop-gouttes en tirant sur le stop-gouttes A. Attention à ne pas faire tomber les différentes pièces : le ressort B risque de se détacher et vous pourriez perdre la rondelle extensible C. Nettoyez les pièces dans l'eau de vaisselle et remontez le tout. Pour ce faire, poussez le stop-gouttes A avec le ressort B dans l'ouverture de la sortie d'eau (voir fig. 1). Tirez alors la rondelle extensible C à l'intérieur du porte-filtre ⑩ par-dessus l'extrémité en forme d'étoile de l'axe du stop-gouttes pour fixer finalement les pièces (voir fig. 2).

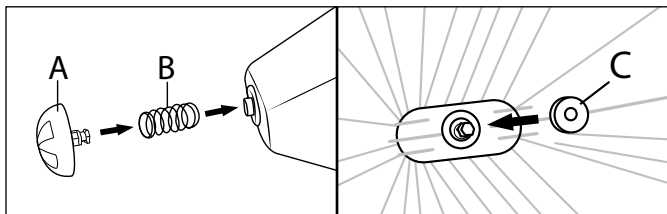


Fig. 1

Fig. 2

- 5) Lavez le support porte-filtre ⑩ à l'aide d'un chiffon humide.
- 6) Essuyez l'appareil avec un chiffon humide. Si nécessaire, versez un peu de liquide vaisselle doux sur le chiffon. Assurez-vous cependant qu'il n'y a plus de liquide vaisselle résiduel et que l'appareil est entièrement sec avant une nouvelle utilisation.

## Détartrer

Détartrez la machine à café à intervalles réguliers.

### REMARQUE

- Les intervalles de détartrage nécessaires peuvent être très différents en fonction du degré de dureté de votre eau. En présence d'un degré de dureté élevé, un détartrage est déjà nécessaire au bout de 30 utilisations environ, en cas de dureté plus faible, au bout de 60 utilisations environ. Vous obtiendrez le degré de dureté de votre eau auprès de votre fournisseur d'eau local.

Utilisez exclusivement un détartrant adapté aux machines à café et respectez le mode d'emploi respectif.

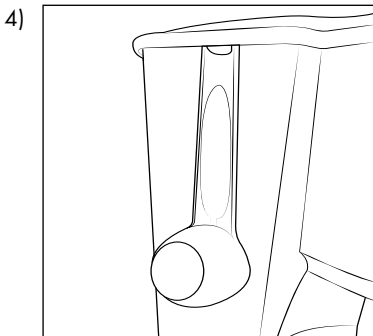
Voici comment procéder au détartrage :

- 1) Versez le détartrant dans le réservoir à eau ⑩.
- 2) Versez la quantité d'eau indiquée dans le mode d'emploi du détartrant, ne dépassez cependant pas le repère de 10 tasses sur l'indicateur de niveau ④ !
- 3) Posez à nouveau la verseuse ⑥ sur la plaque chauffante ⑦.
- 4) Appuyez sur la touche ⏻ ⑤, pour démarrer la percolation. La touche ⏻ ⑤ s'allume.
- 5) Attendez que l'eau soit passée pour 2 tasses environ et arrêtez ensuite la percolation en appuyant à nouveau sur la touche ⏻ ⑤.
- 6) Laissez agir le détartrant pendant 15 minutes.
- 7) Répétez deux fois les étapes 4 à 6.
- 8) Démarrez ensuite la percolation et attendez que l'eau soit entièrement passée.

- 9) Laissez passer trois fois la quantité maximale d'eau claire dans la machine à café. Tous les restes du détartrant sont alors éliminés et vous pouvez réutiliser la machine à café.

## Rangement

- 1) Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, assurez-vous qu'il ne reste plus de café moulu dedans ainsi que dans le filtre permanent 13.
- 2) Nettoyez l'appareil comme indiqué au chapitre «**Nettoyage et entretien**».
- 3) Poussez le cordon d'alimentation dans le compartiment de rangement du cordon 8.



Placez la cuillère doseuse 12 pour la ranger dans la verseuse 6. Vous pouvez également accrocher la cuillère doseuse 12 au bord du réservoir à eau 10 (voir fig. 3) : Un crochet est intégré à la poignée. Poussez légèrement la cuillère doseuse 12 contre l'appareil pour en fermer le couvercle au niveau de la poignée 1.

Fig. 3

- 5) Rangez l'appareil sec dans un endroit propre et sans poussière.

## Dépannage

Ce chapitre vous fournit des remarques importantes sur la localisation et l'élimination des pannes. Le tableau ci-dessous vous aidera à localiser les petits dysfonctionnements et à y remédier.

Panne	Cause possible	Dépannage
Impossible d'allumer l'appareil.	La fiche secteur n'est pas branchée.	Raccordez correctement l'adaptateur secteur à l'appareil.
	Pas de tension sur la prise électrique.	Vérifiez les fusibles domestiques.
	L'appareil est endommagé.	Adressez-vous au service après-vente.

### REMARQUE

Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème à l'aide des mesures précitées, veuillez vous adresser au service clientèle.

## Commander des pièces de rechange

Vous pouvez commander des pièces détachées pour ce produit de manière pratique sur Internet sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 462795\_2404.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

## Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

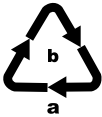


Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

## Recyclage de l'emballage




Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

## Caractéristiques techniques

Tension secteur	220 - 240 V ~ (courant alternatif), 50 - 60 Hz
Puissance nominale	1000 W
Volume utile du réservoir à eau <b>10</b>	1,38 L
Volume utile de la verseuse <b>6</b>	1,25 L
	Tous les éléments de cet appareil en contact avec les aliments conviennent aux produits alimentaires.



## Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 462795\_2404 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 462795\_2404.

## Service après-vente

FR

**Service France**

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [kompennass@lidl.fr](mailto:kompennass@lidl.fr)

BE

**Service Belgique**

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompennass@lidl.be](mailto:kompennass@lidl.be)

IAN 462795\_2404

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



## Inhoud

<b>Inleiding</b> .....	<b>18</b>
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	18
Inhoud van het pakket .....	18
<b>Veiligheidsvoorschriften</b> .....	<b>19</b>
<b>Onderdelen</b> .....	<b>21</b>
<b>Apparaat opstellen</b> .....	<b>21</b>
<b>Vóór het eerste gebruik</b> .....	<b>22</b>
<b>Koffie zetten</b> .....	<b>23</b>
Vullen met gemalen koffie .....	23
Vullen met water .....	24
Bereiding starten .....	24
<b>Reiniging en onderhoud</b> .....	<b>25</b>
Reinigen .....	25
Ontkalken .....	26
<b>Opbergen</b> .....	<b>27</b>
<b>Problemen oplossen</b> .....	<b>28</b>
<b>Vervangingsonderdelen bestellen</b> .....	<b>28</b>
<b>Afvoeren</b> .....	<b>29</b>
Apparaat afvoeren .....	29
Verpakking afvoeren .....	29
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>30</b>
<b>Garantie van Kompernaß Handels GmbH</b> .....	<b>30</b>
Service .....	32
Importeur .....	32

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

## Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor het zetten van koffie voor huishoudelijk gebruik. Het is uitsluitend bestemd voor het gebruik in privéhuishoudens. Gebruik het apparaat niet voor commerciële doeleinden.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming.

## Inhoud van het pakket

### WAARSCHUWING

#### Verstikkingsgevaar!

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Het apparaat wordt standaard met de volgende onderdelen geleverd:

- Koffiezetapparaat
- Koffiekan
- Filterkorf
- Permanent filter met handvat
- Maatlepel
- Gebruiksaanwijzing


### OPMERKING

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er geen sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de service-hotline als de levering niet compleet is of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport.

## Veiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

### **WAARSCHUWING - LETSELGEVAAR!**

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het bijbehorende snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde vakbedrijven of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke risico's voor de gebruiker. Bovendien vervalt dan de garantie.
-  Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Gevaar voor een elektrische schok!
- Pak het apparaat nooit met natte of vochtige handen vast.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- Verbrandingsgevaar! Sommige onderdelen worden tijdens het gebruik zeer heet!

- Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel.
- Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan in deze gebruiksaanwijzing beschreven.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor die doeleinden waarvoor het bestemd is. Bij verkeerd gebruik van het apparaat bestaat er kans op letsel!
- Na gebruik bevat het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- Bij gebruik van het apparaat ontstaat hete stoom. Let erop dat u zich niet daaraan brandt! Neem voldoende afstand tot de stoom in acht.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd en geaard stopcontact.
- Er mag geen vloeistof op de stekkerverbinding van het apparaat komen.
- Verwijder de filterhouder, het permanente filter of een papierfilter altijd pas wanneer de vloeistof volledig is doorgelopen.


## LET OP - MATERIËLE SCHADE

- Defecte onderdelen mogen alleen door originele vervangingsonderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gewaarborgd dat ze voldoen aan de veiligheidseisen.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen.
- Het apparaat mag bij gebruik niet in een kast worden geplaatst.
- Bescherm het apparaat tegen schokken, stof, chemicaliën, sterke temperatuurschommelingen en warmtebronnen die te dichtbij staan (kachels, verwarming).
- Pak, om de stekker uit het stopcontact te halen, altijd de stekker zelf vast, trek nooit aan het snoer.
- Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.

- Gebruik het apparaat nooit in de openlucht. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Houd het permante filter uit de buurt van puntige of scherpe voorwerpen, anders kan het scheuren.
- Gebruik het apparaat nooit in lege toestand omdat de koffiekkan dan kan barsten.

## Onderdelen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Handgreep van het deksel van het apparaat
- 2 Stoomgaatjes
- 3 Wateroverloop
- 4 Watermarkering
- 5 Toets 
- 6 Koffiekkan
- 7 Verwarmingsplaat
- 8 Kabelvak
- 9 Filterkorfhouder
- 10 Waterreservoir
- 11 Filterkorf
- 12 Maatlepel
- 13 Permanent filter met handvat

## Apparaat opstellen

### **GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!**

- ▶ Plaats het apparaat nooit in de buurt van water dat zich in een gootsteen of een ander reservoir bevindt. Gebruik het apparaat alleen op een droge ondergrond. De nabijheid van water vormt een gevaar, ook als het apparaat uitgeschakeld is.

### **OPGELET - MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Plaats het apparaat nooit in de buurt van warmtebronnen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen op een egale en hittebestendige ondergrond, om schade aan het apparaat en aan de ondergrond te voorkomen.



- 1) Plaats het apparaat op een egale en hittebestendige ondergrond.
- 2) Volg, wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt, de instructies van het hoofdstuk "**Vóór het eerste gebruik**".

- 3)  Plaats, als dat nog niet is gebeurd, de filterkorf **1** zodanig in de filterkorfhouder **9** dat de handgreep door de uitsparing in de richting van het waterreservoir **10** steekt (zie afbeelding A).

- 4) Pak het permanente filter **13** aan het handvat vast en plaats het in de filterkorf **1**. Klap het handvat omlaag. Plaats de koffiekannet **6** op de verwarmingsplaat **7**.
  - 5) Steek de stekker in het stopcontact.
- Nu is het apparaat klaar voor gebruik.

## Vóór het eerste gebruik

### **WAARSCHUWING**

- ▶ Uit de stoomgaatjes **2** van het deksel van het apparaat komt hete stoom! Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- ▶ Open nooit het deksel van het apparaat terwijl de koffie wordt bereid! Er kan hete stoom ontsnappen of er kan heet water opspringen. Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- ▶ De verwarmingsplaat **7** onder de koffiekannet **6** wordt tijdens het koffiezetten/warmhouden erg warm. Er bestaat verbrandingsgevaar!

### **LET OP - MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Giet in het waterreservoir **10** nooit meer water dan nodig is voor 10 kopjes koffie (markering MAX).
- ▶ Op de achterkant van het apparaat bevindt zich een wateroverloop **3**. Deze voorkomt dat er te veel water in het apparaat wordt gegoten. Als het water de markering MAX duidelijk overschrijdt, loopt het water door deze wateroverloop **3** over op het werkblad.
- ▶ Wanneer u het apparaat verschuift terwijl het waterreservoir **10** vol is (10 kopjes water), kan het zijn dat er water uit de wateroverloop **3** stroomt.
- ▶ Vul het waterreservoir **10** nooit met minder dan 2 kopjes water. Gebruik daartoe de watermarkering **4** op het waterreservoir **10**.

- 1) Plaats het apparaat op een egale en hittebestendige ondergrond.

- 2) Spoel de koffiekkan **6** zorgvuldig uit met water en zet hem in het apparaat.
- 3) Open het deksel van het apparaat door de handgreep **1** omhoog te trekken.
- 4) Verwijder de filterkorf **11** met het geplaatste permanente filter **13**, indien geplaatst, uit de filterkorfhouder **9**. Pak daarvoor de filterkorf **11** aan de handgreep vast.
- 5) Spoel de filterkorf **11** en het permanente filter **13** om met schoon water en plaats ze terug in het apparaat.
- 6) Vul het waterreservoir **10** met water voor 10 kopjes koffie.
- 7) Sluit het deksel van het apparaat.
- 8) Steek de stekker in een stopcontact.
- 9) Druk op de toets **U** **5**. De toets **U** **5** brandt. Wacht een ogenblik. Het apparaat begint met het bereiden van de koffie.
- 10) Wacht tot de bereiding klaar is en druk opnieuw op de toets **U** **5** om het apparaat uit te schakelen.
- 11) Maak de koffiekkan **6** leeg en spoel de kan opnieuw om met schoon water.
- 12) Wacht tot het apparaat is afgekoeld, verwijder de filterkorf **11** en het permanente filter **13** en spoel ze opnieuw om met schoon water.
- 13) Plaats de filterkorf **11**, het permanente filter **13** en de koffiekkan **6** terug in het apparaat.

Nu is het apparaat klaar voor gebruik.

## Koffie zetten

### Vullen met gemalen koffie

#### OPMERKING

- ▶ Als u uw koffiebonen zelf maalt, raden we een gemiddelde maling aan. Hoe fijner de maling, hoe intensiever en bitterder de koffie smaakt. Hoe grover de maling, hoe wateriger en zuurder de koffie smaakt.
- ▶ Wanneer u te fijn gemalen koffiepoeder gebruikt, kan het permanente filter **13** verstopt raken en loopt er water uit de filterkorf **11**.
- ▶ U kunt het apparaat ook zonder permanent filter **13** gebruiken en in plaats daarvan een papierfilter gebruiken. Leg daarvoor een opgevouwen papierfilter (maat 1 x 4) in de filterkorf **11**.

- 1) Open het deksel van het apparaat.
- 2) Plaats het permanente filter **13** in de filterkorf **11** en klap het handvat omlaag.
- 3) Schep met de maatlepel **12** koffiepoeder in het filter.

## OPMERKING

- ▶ Schep ongeveer één afgestreken maatlepel **12** gemalen koffiepoeder per kopje koffie in het koffiefilter. Als u minder sterke koffie wilt, kunt u de hoeveelheid gemalen koffiepoeder per kopje verminderen.

## Vullen met water

### **WAARSCHUWING - GEVAAR VOOR DE GEZONDHEID!**

- ▶ Gebruik uitsluitend drinkwater om de koffie te bereiden! Vul het water altijd vlak voor gebruik.
- 1) Vul het waterreservoir **10** met water. Kies de hoeveelheid water in overeenstemming met de gewenste hoeveelheid koffie. Gebruik daartoe de watermarkering **4** op het waterreservoir **10**. Sluit het deksel van het apparaat.
  - 2) Plaats de koffiekan **6** in het apparaat.

### OPGELET - MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Giet in het waterreservoir **10** nooit meer water dan nodig is voor 10 kopjes koffie (markering MAX).
- ▶ Op de achterkant van het apparaat bevindt zich een wateroverloop **3**. Deze voorkomt dat er te veel water in het apparaat wordt gegoten. Als het water de markering MAX duidelijk overschrijdt, loopt het water door deze wateroverloop **3** over op het werkblad.
- ▶ Wanneer u het apparaat verschuift terwijl het waterreservoir **10** vol is (10 kopjes water), kan het zijn dat er water uit de wateroverloop **3** stroomt.
- ▶ Vul het waterreservoir **10** nooit met minder dan 2 kopjes water.



## OPMERKING

- ▶ Bij het bereiden van koffie gaat water verloren: een deel van het water verdampt en een deel ervan blijft in de gemalen koffie zitten. Daarom zal in de koffiekan **6** altijd iets minder water zitten dan u in het waterreservoir **10** hebt gegoten.



## Bereiding starten

### **WAARSCHUWING**


- ▶ Uit de stoomgaatjes **2** van het deksel van het apparaat komt hete stoom! Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- ▶ Open nooit het deksel van het apparaat terwijl de koffie wordt bereid! Er kan hete stoom ontsnappen of er kan heet water opspatten. Er bestaat gevaar voor brandwonden!
- ▶ De verwarmingsplaat **7** onder de koffiekan **6** wordt tijdens het koffiezetten/warmhouden erg warm. Er bestaat verbrandingsgevaar!

- 1) Druk op de toets  **5**. De toets  **5** brandt. Wacht een ogenblik. Het apparaat begint met het bereiden van de koffie.

## OPMERKINGEN

- ▶ Het apparaat is voorzien van een druppelstop. U kunt de koffiekkan **6** ook tijdens de bereiding kortstondig uit het apparaat halen om bijvoorbeeld een kop koffie in te schenken. De koffie druppelt dan niet uit de filterkorf **11**.
  - ▶ Wees voorzichtig wanneer u de koffiekkan **6** verwijdert: Als u daarbij per ongeluk de druppelstop raakt, kunnen de veer en de flexibele schijf eruit springen en kwijtraken. Zet evt. de onderdelen weer in elkaar zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".
  - ▶ U kunt de bereiding op elk moment stoppen door op de toets  **5** te drukken.
- 2) De verwarmingsplaat **7** onder de koffiekkan **6** houdt de koffie warm tot u opnieuw op de toets  **5** drukt.

## OPMERKING

- ▶ Het apparaat gaat na 40 minuten automatisch uit. De koffie wordt dan niet meer warmgehouden. De toets  **5** dooft.

## Reiniging en onderhoud

### Reinigen

#### **GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!**



Dompel het apparaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen. Gevaar voor een elektrische schok!

#### **WAARSCHUWING - Letselgevaar**

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt. Gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Laat het apparaat na gebruik altijd afkoelen alvorens het te reinigen. Verbrandingsgevaar!

#### **OPGELET - MATERIËLE SCHADE!**

- ▶ Gebruik nooit schurende, agressieve of chemische schoonmaakmiddelen voor het reinigen van het apparaat. Deze tasten het oppervlak van het apparaat aan.

- 1) Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.
- 2) Open het apparaatdeksel, verwijder de filterkorf **11** en evt. het permanente filter **13** of gooi een geplaatst papierfilter weg.

- 3) Spoel de filterkorf ①, het permanente filter e, de koffiekkan ⑥ en de maatpel ⑫ om met mild zeepsop. Spoel daarna de onderdelen grondig af met schoon water.

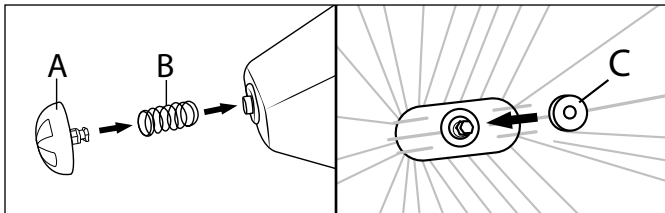
## OPMERKING

- ▶  De filterkorfhouder ①, het permanente filter ⑬, de koffiekkan ⑥ en de maatpel ⑫ zijn vaatwasserbestendig. Zorg ervoor dat u de onderdelen niet vastklemt in de vaatwasser. Houd het permante filter ⑬ uit de buurt van puntige of scherpe voorwerpen, zoals messen.
- ▶ Het permanente filter ⑬ kan door het gebruik van koffiepoeder blijvend verkleuren. Dit is normaal en duidt niet op kwaliteitsafname.
- ▶ Vervang het permanente filter ⑬ wanneer het lek is of anderszins defect is. Raadpleeg hiervoor het hoofdstuk "**Vervangingsonderdelen bestellen**".

- 4) Voor reiniging van de filterkorf ① haalt u de wateruitloop met druppelstop uit elkaar door aan de druppelstop A te trekken. Let op dat de afzonderlijke onderdelen niet vallen: de veer B kan wegspringen en de flexibele schijf C kan kwijtraken.

Reinig de onderdelen in zeepsop en zet alles weer in elkaar. Druk hiervoor de druppelstop A met de veer B in de opening van de wateruitloop (zie afb. 1).

Trek daarna de flexibele schijf C in de filterkorf ① over het stervormige uiteinde van de druppelstopas om de onderdelen vast te zetten (zie afb. 2).



Afb. 1

Afb. 2

- 5) Veeg de filterkorfhouder ① af met een vochtige doek.
- 6) Veeg het apparaat af met een vochtige doek. Doe zo nodig wat mild afwasmiddel op de doek. Controleer of er geen afwasmiddelresten op het apparaat zijn achtergebleven en of het apparaat volledig droog is voordat u het opnieuw gebruikt.

## Ontkalken

Ontkalk het koffiezetapparaat regelmatig.

## OPMERKING

- ▶ Het interval tussen de ontkalkingsbeurten hangt af van de hardheid van uw water. Bij hard water is na elke 30 koffiezetbeurten een ontkalking nodig, bij zacht water na elke 60 beurten. De hardheid van uw water kunt u navragen bij uw plaatselijke waterbedrijf.

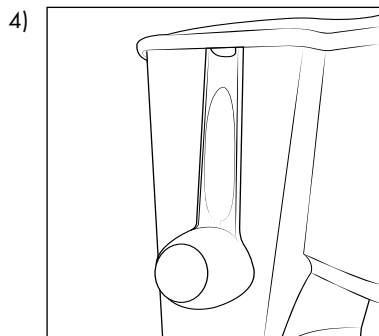
Gebruik uitsluitend voor koffiezetmachines geschikte ontkalkingsmiddelen en volg de bijbehorende gebruiksinstructies.

Zo ontkalkt u het apparaat:

- 1) Doe het ontkalkingsmiddel in het waterreservoir 10.
- 2) Giet er de in de handleiding van het ontkalkingsmiddel vermelde hoeveelheid water bij, maar overschrijd daarbij niet de markering voor 10 kopjes op de watermarkering 4!
- 3) Zet de koffiekan 6 weer op de verwarmingsplaat 7.
- 4) Druk op de toets U 5 om het bereidingsproces te starten. De toets U 5 begint te branden.
- 5) Wacht totdat het water voor ongeveer 2 kopjes is doorgelopen en stop dan het bereidingsproces door opnieuw op de toets U 5 te drukken.
- 6) Laat het ontkalkingsmiddel 15 minuten inwerken.
- 7) Herhaal stap 4 tot en met 6 tweemaal.
- 8) Start dan opnieuw het bereidingsproces en wacht totdat het water volledig is doorgelopen.
- 9) Laat het koffiezetapparaat driemaal met schoon water en maximaal water-volume lopen. Hierdoor worden alle resten van het ontkalkingsmiddel verwijderd. Daarna is het koffiezetapparaat weer klaar voor gebruik.

## Opbergen

- 1) Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, controleer dan of er geen resten gemalen koffiepoeder in het apparaat en het permanente filter 8 zitten.
- 2) Reinig het apparaat zoals beschreven in "Reiniging en onderhoud".
- 3) Schuif het snoer in het kabelvak 8.



Berg de maatlepel 12 op in de koffiekan 6. Als alternatief kunt u de maatlepel 12 aan de zijrand van het waterreservoir 10 ophangen (zie afb. 3): In de handgreep is een haak geïntegreerd. Druk de maatlepel 12 licht tegen het apparaat om het apparaatdeksel bij de handgreep 1 te sluiten.

Afb. 3

- 5) Bewaar het droge apparaat op een schone en stofvrije plaats.

## Problemen oplossen

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke aanwijzingen voor het opsporen en verhelpen van storingen. De onderstaande tabel helpt bij het opsporen en verhelpen van kleinere storingen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Sluit de netvoedingsadapter correct aan op het apparaat.
	Het stopcontact levert geen spanning.	Controleer de zekeringen in de meterkast.
	Het apparaat is beschadigd.	Neem contact op met de klantenservice.

### OPMERKING

Neem contact op met de klantenservice als u met de bovenstaande stappen het probleem niet kunt verhelpen.

## Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangingsonderdelen voor dit product kunt u altijd comfortabel op internet nabestellen op [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

### OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de online bestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Geef bij uw bestelling altijd het artikelnummer (IAN) 462795\_2404 op.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

## Afvoeren

### Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.**

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

### Verpakking afvoeren






De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.



## Technische gegevens

Netspanning	220 - 240 V ~ (wisselstroom), 50 - 60 Hz
Nominaal vermogen	1000 W
Nuttig volume water-reservoir 	1,38 l
Nuttig volume koffiekkan 	1,25 l
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

## Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 462795\_2404 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 462795\_2404 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

**NL** **Service Nederland**  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

**BE** **Service België**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 462795\_2404

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Inhaltsverzeichnis

<b>Einführung</b> . . . . .	<b>34</b>
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	34
Lieferumfang . . . . .	34
<b>Sicherheitshinweise</b> . . . . .	<b>35</b>
<b>Geräteelemente</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>Gerät aufstellen</b> . . . . .	<b>37</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b> . . . . .	<b>38</b>
<b>Kaffee brühen</b> . . . . .	<b>39</b>
Gemahlene Kaffee einfüllen . . . . .	39
Wasser einfüllen . . . . .	40
Brühprozess starten . . . . .	40
<b>Reinigen und Pflegen</b> . . . . .	<b>41</b>
Reinigen . . . . .	41
Entkalken . . . . .	42
<b>Aufbewahren</b> . . . . .	<b>43</b>
<b>Fehlerbehebung</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Ersatzteile bestellen</b> . . . . .	<b>44</b>
<b>Entsorgung</b> . . . . .	<b>45</b>
Gerät entsorgen . . . . .	45
Verpackung entsorgen . . . . .	45
<b>Technische Daten</b> . . . . .	<b>46</b>
<b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> . . . . .	<b>46</b>
Service . . . . .	48
Importeur . . . . .	48

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich der Zubereitung von Kaffee für den häuslichen Gebrauch. Es ist ausschließlich für die Nutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nutzen Sie es nicht gewerblich.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

## Lieferumfang

### **WARNUNG - ERSTICKUNGSGEFAHR!**

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Kaffeemaschine
- Glaskanne
- Filterhalter
- Permanentfilter
- Kaffeepulverlöffel
- Bedienungsanleitung


### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline.

## Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
-  Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- Fassen Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verbrennungsgefahr! Einige Teile werden während der Benutzung sehr heiß!
- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr.

- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Bei Fehlanwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr!
- Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- Bei der Benutzung des Gerätes entstehen heiße Dampfschwaden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht daran verbrühen! Halten Sie ausreichenden Abstand zum Dampf.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an.
- Es darf keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überlaufen.
- Entnehmen Sie den Filterhalter, den Permanentfilter oder einen Papierfilter immer erst, wenn die Flüssigkeit vollständig abgelaufen ist.

## **ACHTUNG - SACHSCHÄDEN**

- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose; ziehen Sie dafür niemals am Kabel.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem um das Gerät zu betreiben.
- Das Gerät darf bei Benutzung nicht in einen Schrank gestellt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals im Freien. Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen.
- Halten Sie den Permanentfilter von spitzen oder scharfen Gegenständen fern, der Filter kann sonst reißen.
- Betreiben Sie das Gerät nie im Leerzustand ohne Wasser, da die Glaskanne zerspringen kann.

## Geräteelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Griff des Gerätedeckels
- ❷ Dampfaustrittsöffnungen
- ❸ Wasserüberlauf
- ❹ Füllstandsanzeige
- ❺ Ein-/Ausschalter  (beleuchtet)
- ❻ Glaskanne
- ❼ Warmhalteplatte
- ❽ Kabelstufach
- ❾ Filterhalteraufnahme
- ❿ Wassertank
- ⓫ Filterhalter
- ⓬ Kaffeepulverlöffel
- ⓭ Permanentfilter mit Henkel

## Gerät aufstellen

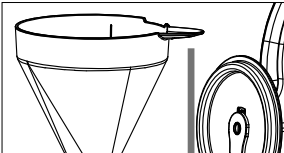
### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**

Stellen Sie das Gerät keinesfalls in der Nähe von Wasser auf, welches in Spülbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Benutzen Sie das Gerät nur auf einer trockenen Unterlage. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät nicht arbeitet.

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wärmequellen auf.
  - ▶ Benutzen Sie das Gerät nur auf einer ebenen und hitzeunempfindlichen Unterlage, um Schäden am Gerät und der Standfläche zu vermeiden.
- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzeunempfindliche Oberfläche.
  - 2) Bei der erstmaligen Verwendung folgen Sie den Anweisungen im Kapitel „**Vor dem ersten Gebrauch**“.



- 3)  Setzen Sie, falls noch nicht geschehen, den Filterhalter **11** so in die Filterhalteraufnahme **9**, dass der Griff durch die Aussparung in Richtung Wassertank **10** ragt (siehe Abbildung A).

- 4) Greifen Sie den Permanentfilter **15** am Henkel und setzen ihn in den Filterhalter **11**. Klappen Sie den Henkel herunter. Stellen Sie die Glaskanne **6** auf die Warmhalteplatte **7**.
- 5) Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Vor dem ersten Gebrauch

### **WARNUNG**

- ▶ Aus den Dampfaustrittsöffnungen **2** des Gerätedeckels entweicht heißer Wasserdampf! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie niemals den Gerätedeckel während des Brühvorganges! Es können heiße Dampfschwaden entweichen oder heißes Wasser hinaus spritzen. Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Die Warmhalteplatte **7** unter der Glaskanne **6** wird während des Brüh- / Warmhaltevorganges stark erhitzt. Es besteht Verbrennungsgefahr!

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

- ▶ Füllen Sie niemals mehr als eine Gesamtmenge für 10 Tassen Wasser in den Wassertank **10** ein (Markierung MAX).
- ▶ Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein Wasserüberlauf **3**. Dies ist ein Wasserüberlauf, der verhindert, dass zu viel Wasser in das Gerät eingefüllt wird. Wird deutlich über die Markierung MAX eingefüllt, läuft das Wasser durch diesen Wasserüberlauf **3** auf die Arbeitsplatte.
- ▶ Wenn das Gerät bei vollem Wassertank **10** (10 Tassen Wasser) verschoben wird, kann Wasser durch den Wasserüberlauf **3** herauslaufen.
- ▶ Füllen Sie nie weniger Wasser als für 2 Tassen in den Wassertank **10**. Nutzen Sie dazu die Füllstandsanzeige **4** am Wassertank **10**.

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und hitzeunempfindliche Oberfläche.
- 2) Spülen Sie die Glaskanne **6** sorgfältig mit Wasser aus und setzen Sie sie in das Gerät ein.
- 3) Öffnen Sie den Gerätedeckel, indem Sie diesen an dem Griff **1** nach oben ziehen.

- 4) Entnehmen Sie den Filterhalter **11** mit dem eingesetzten Permanentfilter **13**, falls eingesetzt, aus der Filterhalteraufnahme **9**. Fassen Sie dazu den Filterhalter **11** am Griff an.
- 5) Spülen Sie den Filterhalter **11** und den Permanentfilter **13** in klarem Wasser und setzen Sie diese wieder in das Gerät ein.
- 6) Füllen Sie Wasser für 10 Tassen in den Wassertank **10**.
- 7) Schließen Sie den Gerätedeckel.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- 9) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **5**. Der Ein-/Ausschalter **5** leuchtet. Warten Sie einen kurzen Moment. Der Brühvorgang beginnt.
- 10) Warten Sie, bis der Brühvorgang abgeschlossen ist und drücken Sie erneut den Ein-/Ausschalter **5**, um das Gerät auszuschalten.
- 11) Entleeren Sie die Glaskanne **6** und spülen Sie sie noch einmal mit klarem Wasser aus.
- 12) Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, entnehmen den Filterhalter **11** und den Permanentfilter **13** und spülen diese noch einmal mit klarem Wasser ab.
- 13) Setzen Sie den Filterhalter **11**, den Permanentfilter **13** und die Glaskanne **6** wieder in das Gerät ein.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

## Kaffee brühen

### Gemahlene Kaffee einfüllen

#### HINWEIS

- ▶ Falls Sie Ihr Kaffeepulver selber mahlen, empfehlen wir einen mittleren Mahlgrad zu wählen. Je feiner der Mahlgrad, desto intensiver und bitterer, je gröber der Mahlgrad, desto wässriger und säuerlicher schmeckt der Kaffee.
- ▶ Wenn Sie zu fein gemahlene Kaffeepulver verwenden, kann der Permanentfilter **13** verstopfen und Wasser läuft aus dem Filterhalter **11** heraus.
- ▶ Sie können das Gerät auch ohne Permanentfilter **13** betreiben und stattdessen einen Papierfilter verwenden. Legen Sie dafür einfach einen aufgefalteten Papierfilter (Größe 1 x 4) in den Filterhalter **11**.

- 1) Öffnen Sie den Gerätedeckel.
- 2) Setzen Sie den Permanentfilter **13** in den Filterhalter **11** ein und klappen den Henkel herunter.
- 3) Füllen Sie mit dem Kaffeepulverlöffel **12** Kaffeepulver ein.

## HINWEIS

- ▶ Füllen Sie ca. einen gestrichenen Kaffeepulverlöffel **12** gemahlenes Kaffeepulver pro Tasse Filterkaffee ein. Soll der Filterkaffee schwächer sein, können Sie die Menge gemahlene Kaffeepulvers pro Tasse reduzieren.

## Wasser einfüllen

### **WARNUNG - GESUNDHEITSGEFÄHRDUNG!**

- ▶ Benutzen Sie nur Trinkwasser zur Zubereitung des Kaffees! Füllen Sie das frische Wasser immer erst kurz vor der Benutzung ein.
- 1) Befüllen Sie den Wassertank **10** mit Wasser. Wählen Sie die Wassermenge entsprechend der gewünschten Menge Filterkaffee. Nutzen Sie dafür die Füllstandsanzeige **4** am Wassertank **10**. Schließen Sie den Gerätedeckel.
  - 2) Stellen Sie die Glaskanne **6** in das Gerät.

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**



- ▶ Füllen Sie niemals mehr als eine Gesamtmenge für 10 Tassen Wasser in den Wassertank **10** ein (Markierung MAX).
- ▶ Auf der Rückseite des Gerätes befindet sich ein Wasserüberlauf **3**. Dies ist ein Wasserüberlauf, der verhindert, dass zu viel Wasser in das Gerät eingefüllt wird. Wird deutlich über die Markierung MAX eingefüllt, läuft das Wasser durch diesen Wasserüberlauf **3** auf die Arbeitsplatte.
- ▶ Wenn das Gerät bei vollem Wassertank **10** (10 Tassen Wasser) verschoben wird, kann Wasser durch den Wasserüberlauf **3** herauslaufen.
- ▶ Füllen Sie nie weniger Wasser, als für 2 Tassen in den Wassertank **10**.

## HINWEIS

- ▶ Beim Brühen des Kaffees geht Wasser verloren: Zum einen verdunstet ein Teil des Wassers und zum anderen bleibt immer etwas Wasser im Kaffeepulver zurück. Daher wird immer etwas weniger Kaffee in der Glaskanne **6** sein, als Sie Wasser in den Wassertank **10** gefüllt haben.

## Brühprozess starten

### **WARNUNG**

- ▶ Aus den Dampfaustrittsöffnungen **2** des Gerätedeckels entweicht heißer Wasserdampf! Es besteht Verbrühungsgefahr!
  - ▶ Öffnen Sie niemals den Gerätedeckel während des Brühvorganges! Es können heiße Dampfschwaden entweichen oder heißes Wasser hinaus spritzen. Es besteht Verbrühungsgefahr!
  - ▶ Die Warmhalteplatte **7** unter der Glaskanne **6** wird während des Brüh- / Warmhaltevorganges stark erhitzt. Es besteht Verbrennungsgefahr!
- 1) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  **5**. Der Ein-/Ausschalter  **5** leuchtet. Warten Sie einen kurzen Moment. Der Brühvorgang beginnt.

## HINWEISE

- ▶ Das Gerät ist mit einem Tropfstopp ausgestattet. Sie können die Glaskanne **6** kurzzeitig auch während des Brühvorganges aus dem Gerät nehmen, um zum Beispiel eine Tasse Kaffee einzuschenken. Der Kaffee tropft nicht aus dem Filterhalter **11**.
  - ▶ Seien Sie vorsichtig beim Entnehmen der Glaskanne **6**: Kommen Sie damit unbeabsichtigt an den Tropfstopp, können die Feder und die dehnbare Scheibe herausspringen und verloren gehen. Bauen Sie die Teile ggf. wieder zusammen, wie im Kapitel „**Reinigung**“ beschrieben.
  - ▶ Sie können den Brühvorgang jederzeit durch Drücken des Ein-/Ausschalters **5** stoppen.
- 2) Mit Hilfe der Warmhalteplatte **7** unter der Glaskanne **6** wird der Kaffee warm gehalten, bis Sie den Ein-/Ausschalter **5** erneut betätigen.

## HINWEIS

- ▶ Das Gerät schaltet nach ca. 40 Minuten automatisch aus. Der Kaffee wird nicht weiter warmgehalten. Der Ein-/Ausschalter **5** erlischt.

# Reinigen und Pflegen

## Reinigen

### **GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!**



Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.  
Gefahr eines elektrischen Schlages!

### **WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!**


- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie das Gerät reinigen. Verbrennungsgefahr!

### **ACHTUNG - SACHSCHADEN!**

Benutzen Sie niemals scheuernde, aggressive oder chemische Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- 2) Öffnen Sie den Gerätedeckel, entnehmen Sie den Filterhalter **11** und ggf. den Permanentfilter **13** oder entsorgen einen eingelegten Papierfilter.
- 3) Spülen Sie den Filterhalter **11**, den Permanentfilter **13**, die Glaskanne **6** und den Kaffeepulverlöffel **12** in mildem Spülwasser. Spülen Sie die Teile danach gründlich mit klarem Wasser ab.

## HINWEIS

- ▶  Der Filterhalter **11**, der Permanentfilter **13**, die Glaskanne **6** und der Kaffeepulverlöffel **12** können in der Spülmaschine gereinigt werden. Achten Sie jedoch darauf, die Teile nicht einzuklemmen. Halten Sie den Permanentfilter **13** von spitzen oder scharfen Gegenständen, wie z. B. Messern, fern.
- ▶ Der Permanentfilter **13** kann sich durch den Gebrauch mit Kaffeepulver dauerhaft verfärben. Dies ist normal und stellt keine Qualitätsminderung dar.
- ▶ Tauschen Sie den Permanentfilter **13** aus, wenn er undicht oder anderweitig defekt ist. Beachten Sie hierfür das Kapitel „Ersatzteile bestellen“.

- 4) Zum Reinigen des Filterhalters **11** nehmen Sie den Wasserauslauf mit Tropfstopp auseinander, indem Sie am Tropfstopp **A** ziehen. Passen Sie auf, dass die einzelnen Teile nicht herunterfallen: die Feder **B** kann wegspringen und die dehnbare Scheibe **C** kann verloren gehen.

Reinigen Sie die Teile in Spülwasser und bauen alles wieder zusammen. Hierzu drücken Sie den Tropfstopp **A** samt Feder **B** in die Öffnung des Wasserauslaufs (siehe Abb. 1). Ziehen Sie dann die dehnbare Scheibe **C** innerhalb des Filterhalters **11** über das sternförmige Ende der Tropfstoppachse, um die Teile abschließend zu fixieren (siehe Abb. 2).

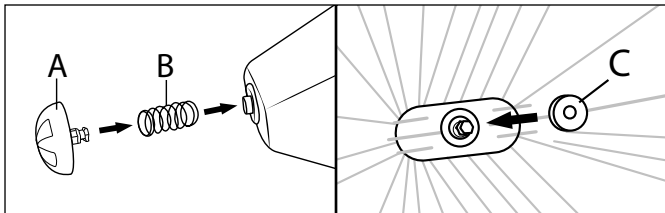


Abb. 1

Abb. 2

- 5) Wischen Sie die Filterhalteraufnahme **9** mit einem feuchten Tuch aus.
- 6) Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch. Stellen Sie jedoch sicher, dass sich keine Spülmittelreste am Gerät befinden und dass es vor der erneuten Benutzung vollständig trocken ist.

## Entkalken

Entkalken Sie die Kaffeemaschine in regelmäßigen Abständen.

## HINWEIS

- ▶ Die nötigen Entkalkungs-Abstände können je nach Härtegrad Ihres Wassers sehr unterschiedlich sein. Bei hohem Härtegrad ist eine Entkalkung bereits nach ca. 30 Benutzungen notwendig, bei niedrigem Härtegrad nach ca. 60 Benutzungen. Den Härtegrad Ihres Wassers erfahren Sie beim örtlichen Wasserversorger.

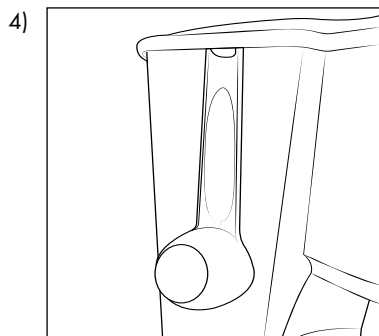
Verwenden Sie ausschließlich für Kaffeemaschinen geeignetes Entkalkungsmittel und beachten Sie die dazugehörige Gebrauchsanleitung.

So gehen Sie zum Entkalken vor:

- 1) Geben Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank 10.
- 2) Füllen Sie die in der Bedienungsanleitung des Entkalkers angegebene Menge Wasser ein, überschreiten Sie jedoch nicht die Markierung von 10 Tassen an der Füllstandsanzeige 4!
- 3) Stellen Sie die Glaskanne 6 wieder auf die Warmhalteplatte 7.
- 4) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter 5, um den Brühvorgang zu starten. Der Ein-/Ausschalter 5 leuchtet.
- 5) Warten Sie, bis das Wasser für ca. 2 Tassen durchgelaufen ist und stoppen Sie dann den Brühvorgang, indem Sie noch einmal den Ein-/Ausschalter 5 drücken.
- 6) Lassen Sie das Entkalkungsmittel 15 Minuten einwirken.
- 7) Wiederholen Sie die Schritte 4. - 6. zweimal.
- 8) Starten Sie dann den Brühvorgang und warten Sie, bis das Wasser komplett durchgelaufen ist.
- 9) Lassen Sie die Kaffeemaschine dreimal mit klarem Wasser und maximaler Wassermenge brühen. Dann sind alle Entkalkungsmittelreste entfernt und Sie können die Kaffeemaschine wieder benutzen.

## Aufbewahren

- 1) Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, stellen Sie sicher, dass sich keine Kaffeepulverreste im Gerät und im Permanentfilter 13 befinden.
- 2) Reinigen Sie das Gerät wie unter „**Reinigen und Pflegen**“ beschrieben.
- 3) Schieben Sie das Kabel in das Kabelstufach 8.



Legen Sie den Kaffeepulverlöffel 12 zur Aufbewahrung in die Glaskanne 6. Alternativ hängen Sie den Kaffeepulverlöffel 12 seitlich am Rand vom Wassertank 10 auf (siehe Abb. 3): Im Griff ist ein Haken integriert. Drücken Sie den Kaffeepulverlöffel 12 leicht gegen das Gerät, um den Gerätedeckel am Griff 1 zu schließen.

Abb. 3

- 5) Lagern Sie das trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort.

## Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie den Netzadapter richtig am Gerät an.
	Die Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice.

### HINWEIS

Wenn Sie mit den vorstehend genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

## Ersatzteile bestellen

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 462795\_2404 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

#### Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



## Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) / 50 - 60 Hz
Nennleistung	1000 W
Nutzvolumen Wassertank 	1,38 L
Nutzvolumen Glaskanne 	1,25 L
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenschein gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet.

Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenschein) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 462795\_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 462795\_2404 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 462795\_2404

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.  
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

08/2024 · Ident.-No.: SKMK1000A1-012024-2

---

IAN 462795\_2404